

DIABLO

HEROES RISE DARKNESS FALLS (美) 马特·巴恩斯 等 / 著 李镭 / 译

邪不胜正



新星出版社 NEW STAR PRESS

DIABLO

邪不胜正

(美) 马特·巴恩斯 等 / 著 李镭 / 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

© 2015 Blizzard Entertainment, Inc. All Rights Reserved.
Heroes Rise, Darkness Falls, Diablo, StarCraft, Warcraft, World of Warcraft and Blizzard Entertainment are trademarks or registered trademarks of Blizzard Entertainment in the U.S. and/or other countries. All other trademarks are the property of their respective owners. Original English language edition published by Simon & Schuster, Inc. 2013. Simplified Chinese translation by New Star Press Co., Ltd. 2015.

图书在版编目 (CIP) 数据

邪不胜正 / (美) 巴恩斯等著; 李镭译. —北京: 新星出版社, 2015.9

ISBN 978-7-5133-1638-5

I. ①邪… II. ①巴… ②李… III. ①短篇小说—小说集—美国—现代

IV. ① I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 140888 号



幻想文库

邪不胜正

(美) 巴恩斯等著 李镭译

策划编辑: 陈 曦 贾 骥

责任编辑: 陶凌寅

责任印制: 李珊珊

装帧设计: 阿 鬼

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 北京京都六环印刷厂

开 本: 910mm × 1230mm 1/32

印 张: 8

字 数: 123千字

版 次: 2015年9月第一版 2015年9月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-1638-5

定 价: 29.00元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与印刷厂联系调换。

引言

绝对恐怖面前的英雄主义。

这正是我对另一颗果核中的宇宙——迪亚波罗宇宙的看法。那并不是一个只有砍杀和血浆的宇宙。就在不久之前，暴雪娱乐内部还在争论，该如何精确定义《暗黑破坏神》。我们问自己，恐怖真正的含义是什么？而它对于《暗黑破坏神》又意味着什么？用什么样的方式才能最好地呈现《暗黑破坏神》中那种恐惧与黑暗奇幻相互融合的风格？

如果在大街上随便找人问问该如何定义恐怖，你一定能得到许多可能是完全相反的回答。当然，大家完全不必就恐怖在迪亚波罗宇宙中的意义达成一致。但我们要做到这一点。

这一次内部讨论形成了两大阵营：悬疑派和血腥派。悬疑阵营认为恐怖绝非仅仅是让床下的怪物露出头来（至少不能一开始就

这样)。只有当我们意识到在光亮无法到达的黑暗中潜藏着某种东西，我们才会真的感到害怕。无限的未知是直接刺入心灵最深处的恐怖。而当那个怪物终于现身的时候，它一定应该和我们非常相像。

血腥阵营则坚称，恐怖（horror）从字面上解释就是鲜血和内脏，是无法想象和无以言喻的恶心画面。恐怖必须给人带来足够强烈的震撼。大概就类似于最近许多电影中被贴上“torture porn（性虐恐怖）”的内容。这些电影通常并不依靠建立悬疑情节来撕扯我们的肠子，不会掩饰任何可能会让我们心灵受伤的景象。实际上，它们都在努力夸大这些东西，尽管我们的每一点直觉都在尖叫着，要我们将头转开，它们却还是会不遗余力地强迫我们去看这些东西。

那么，《暗黑破坏神》又该走哪条路？请注意，我在这里讲的是这个宇宙设定，而不仅仅是它的游戏。

到最后，我们决定《暗黑破坏神》肯定应该有血腥的成分，这样的内容会在这个设定中有它们的位置。但《暗黑破坏神》不是血腥片。心理恐怖才是它首要和最重要的成分，怪物应该妥当地藏在床下。为什么？这很重要：因为真正定义《暗黑破坏神》的是克服恐惧的英雄们所做出的种种豪侠壮举。

恐怖——真正的恐怖埋藏在我们每个人的内心之中。我们每天都在用怀疑、绝望、懊悔、嫉妒、憎恨和其他上百万种鲜美的食料将它养大。在《暗黑破坏神》中，这些邪恶通过恶魔得以体现。

但这些恶魔的作用只是为了培育我们种下的种子。最伟大的挑战是战胜我们自己。这才是迪亚波罗宇宙中真正的勇气所在。

一旦我们理解了这个简单的前提，无穷无尽的可能性随即显现出来。这样一方沃土中埋藏着丰富的故事素材，供我们贪婪的小作者们悉心挖掘。

我们就这样拼命地挖掘着。而当我有机会能够编辑一个短篇故事集，对《暗黑破坏神 III》的各种经典特色进行介绍和丰富的时候，我乐得都合不拢嘴了。借助这个机会，我们将能够忠实地表现出暴雪对于《暗黑破坏神》的观点和感觉。我渴望着能收集到一系列的故事——并亲手写出一个，让玩家想要在打开房间里所有的灯之后细细地品味他们。

现在你握在手中的就是我们努力的结果。

在我的猎魔人故事《憎恨与戒律》中，你将注意到一种强烈的斯蒂芬·金的风格——探究一切恐惧中最深植于人心的那一个：对失败的恐惧，对失去希望的恐惧，对跨越那道看似明晰的善恶分界线的恐惧。

在《旅人》中，跟随着卡梅伦·戴顿笔下的那位野蛮人，你将体验到一种严肃同时又兼具热血的叙事风格，如同同罗伯特·E·霍华德回忆录般的黑暗传奇，恐怖的繁星正在其中闪耀。总体而言，这是一场对于罪衍与救赎的沉思。

《不屈》是马特·巴恩斯撰写的武僧故事。在这个故事里，你将看到激烈的动作冒险画面。而弥漫在其中的恐怖幽影从很多方

面来看，都要比十尺高的长角恶魔更为可怕。那是关于人性黑暗面的恐怖。

《飞萤》以发人深省的笔触描绘了一名《暗黑破坏神 III》的魔法师。讲述这个故事的是精力旺盛的游戏策划之一，迈克尔·楚。这是一场关于原因和结果，以及关于强大力量背后的沉重代价的微妙冥思。

《怀疑行者》由马特·巴恩斯撰写（也有杰森·毕斯卡佛的鼎力协助），是一则古老的寓言。它将闪光灯（或者，更恰当的说法应该是奇异的火光）投射在一名心烦意乱的巫医在信仰与怀疑之间没有尽头的争斗上。

这些故事之中的每一个都呈现出《暗黑破坏神 III》网络战役中的一部分。现在，它们被合并收录在一本书卷中。但我们并不会止步于此。就在你以为故事已经结束，可以合上这本书，上床睡觉的时候，你会发现，深渊中的另外两个故事正向你袭来。

《暗黑戏剧：黑色放逐》是一场令人窒息的、向疯狂而无限邪恶的兔子洞中的跌落过程，一篇有着埃德加·爱伦·坡风格的小品文，作者正是我们的詹姆斯·瓦哈尔。

最后一篇，詹姆斯·瓦哈尔的《饥饿》是对于怯懦的一场无可逃避的血腥的解剖，一个关于勇气所在往往出人意料的恐怖预言。

无论你属于悬疑阵营还是血腥阵营，我有理由相信，在这些书页中，你将发现许多足以让你思考，让你深省的故事。也许你会因此想要在内心中寻找一些东西，一些在面对绝对恐怖时才会出

现的英雄主义。

现在，拿起一杯热咖啡，坐进你喜欢的椅子上，准备经历一些事情吧。但在你继续读下去之前……

一定要打开所有的灯。

目录

1	憎恨与戒律	米克·尼尔森
46	旅人	卡梅伦·戴顿
79	不屈	马特·巴恩斯
117	飞萤	迈克尔·楚
149	怀疑行者	马特·巴恩斯
183	暗黑戏剧：黑色放逐	詹姆斯·瓦哈尔
220	饥饿	埃里克·塞保尔
245	译后记	

憎恨与戒律

米克·尼尔森

瓦拉从几里之外就能闻到腐烂的死亡气息。

尽管堪杜拉斯一直被阴云所笼罩，不过空气还是相当温暖。出现在这名猎魔人面前的，是霍尔布克的废墟。这里曾经是一片惨淡经营的小型农业社区，而现在，霍尔布克已经变成一座荒芜的鬼镇。浓烈的恶臭气味表明镇民并没有离开，离开的只是他们的生命。

瓦拉的导师乔森站在镇子中央，正在审视一片残骸：经过雕琢的破碎石块，向上掀起的岩石和泥土。

他的身上穿着猎魔人的标准服装。暗淡的阳光微微照亮了他上半身的板甲钢片，两支十字短弩挂在大腿外侧伸手可及的地方。

斗篷的兜帽垂在背后，下摆在风中猎猎作响。

瓦拉的衣饰大致与导师相同，最大的区别只有那块遮住她下半张脸的黑色长巾。这名锯木匠的女儿勒住坐骑，下了马，在沉默中观察着周围的环境。

这里弥漫着一种几乎难以察觉，却又持续不断的“嗡嗡”声。而瓦拉能够察觉到的生命迹象只来自乔森和另外两名猎魔人。他们之中一个正在建筑物的废墟中进行搜索，另一个则站在一座破败的仓库旁边。他们来得太晚了，对于这里所发生的一切，他们已经无力挽回。现在，他们能做的只有搜寻幸存者。对于猎魔人而言，这是他们第二重要的任务：为那些在无可言喻的灾厄中幸存下来的人提供食物和庇护所，指引他们，鼓励他们，治疗他们的伤口，教育并训练他们……以完成那个最重要的任务。如果这些劫后余生的人愿意，他们便有可能成为猎魔人，去消灭犯下这种恐怖罪行的地狱生物。

乔森继续专注地查看着那堆碎石。瓦拉走到他身边：“我尽可能快地赶来了。”她一边说话，一边解下了遮脸的黑巾。

微弱的“嗡嗡”声还在持续。乔森的目光丝毫没有移动。

“我们不应该在这里。”他的声音如同相互摩擦的砾石。“如果德力欧斯的任务成功了，我们就不会在这里了。”他光芒闪烁的眼睛终于转向了瓦拉，“告诉我，你都看到了什么。”

瓦拉注视着那堆崩散的土石，其中的石块和一点木料上有着一一种熟悉的……仿佛某种黑色的液体泼溅在它们上面。但这堆东西上还浸透了一种纯黑色的物质，就像是焦油，是她无法识别的东西。

“这是镇上的水井。”瓦拉说道，“恶魔从这里出现……并且受了伤。所以这里有恶魔的血液。德力欧斯至少伤到了它。我只能祈祷，他得到了猎魔人应有的牺牲。”

乔森踢开脚下的浮土，下面的泥土是湿的，“是不到一天以前出的事，然后……”

瓦拉等待着乔森说下去。但乔森没有再开口。她便问道：“然后什么？”

这位猎魔人大师显露出难以解读的表情，他只是说了一句：“跟我来。”

* * *

当他们来到仓库门前的时候，“嗡嗡”声明显变大了。这是一种具有很强穿透性和震颤感的噪音。随着这种声音变大，恶臭气味也明显变得更加强烈。守在仓库门口的猎魔人打开了高大的仓库门。

一团浓密的黑云——大群苍蝇飞了出来。瓦拉对于这种腐败的血肉已经相当熟悉，但刺鼻的气味还是差一点熏得她跪倒在地上。她将黑巾紧紧勒在脸上，努力压抑住涌上喉咙的胆汁。

这座仓库里随意堆放着镇民们的尸体。男人，女人……许多尸体都已经肿胀起来，腹部仿佛一只只大鼓。有一些尸体炸开了，内脏四散崩飞，蛆虫麇集于尸体表面，在内脏之间爬进爬出。黑色的液体从眼睛、鼻孔和嘴中流出。在腐肉分解的味道中，还夹

杂着同样挥之不去的粪便臭气。每一具尸体上依然覆盖着成百上千只苍蝇。

瓦拉皱起眉头。尸体上的伤口都非常可怕，但并不是普通地狱生物的攻击造成的。人们的死因都是刃状武器的戳刺或头颅被击碎，而不是被恶魔撕裂、肢解和斩首。

乔森开口了：“有人在一天以前看到德力欧斯在布朗维尔。他冲进一家妓院，杀死了那里所有的人……然后就消失了。昨天晚上，又发生了一起屠杀。十五具尸体被丢在一家鸦片烟馆里，全都是被十字弩和钢刀杀死的。”

瓦拉难以置信地睁大了眼睛。乔森则回答了她没有说出口的问题。

“他遭到了魔鬼的腐蚀。我们已经失去他了。现在，他就只是一个魔鬼。”

这是一种恐怖的事实，也是每一名猎魔人都必须面对的可能。他们随时都行走在善良与邪恶的分界线上，也随时都有可能无法控制内心的恐惧或憎恨，跨过这条界线。但这里……这里不应该是德力欧斯干的。这里有一些不同之处。瓦拉隐藏住自己的不安。“也许是这样。但我们在这里看到的与猎魔人无关，也与恶魔无关。”

“同意。”

“你认为他们是死于自相残杀？”

“有可能。”乔森不带任何感情地回答了一句，便向仓库外走去。瓦拉再一次扫视了一遍狼藉的尸体，注意到另一个问题：这里没有孩子。

* * *

仓库外，乔森在他的马旁站定。瓦拉快步走到他面前。“我已经完成了你之前安排的任务。现在我要做什么？”

“我们继续寻找幸存者。日出时，我会前往布朗维尔，去找到德力欧斯。也许……对他来说还不算太晚。”猎魔人大师尽管口中这样说，从他的声音中流露出的些许犹豫却表明了他心中不同的想法。

瓦拉挺起双肩：“那我就去把那个恶魔找出来。”

“不，”乔森反驳道，“你还没有准备好。”

瓦拉又向前跨出一步：“你说什么？”

猎魔人大师转向她，依旧用波澜不惊的语调说：“我说，你还没有准备好。我们对于这个敌人所知甚少，甚至还不知道它使用的是何种手段。现在只能确认，它是一个以恐惧为食的恶魔……但德力欧斯也知道这个情报。仅仅是这一点并没有能让他做好准备。这样的一个恶魔……”

乔森的目光微微低垂下去。“它会进入你的意识，挖出其中的每一点恐惧，每一点犹疑，每一点遗憾，无论你将它们埋得多么深。它会利用你自己将你埋葬。”猎魔人大师猛然睁大眼睛，盯住了瓦拉。

“想一想你在那片废墟中的失败吧。”

“那不一样。那是一头愤怒恶魔。”瓦拉反驳道。

“愤怒。恨。恐惧。它们会成为彼此的燃料。猎魔人需要学会引导恨意。但这是一种非常微妙的平衡。当平衡被打破，循环就开始了：恨招致毁灭。毁灭招致恐怖。而恐怖又造成恨……”

“这种话我已经听过上千遍了！”瓦拉不假思索地喊道。

“那么就好好把它记住。你还年轻，还有很多事情要学。如果说我教过你什么，那就是猎魔人必须始终不辍地用戒律锤炼憎恨。先让自己平静下来。这头恶魔已经受了伤，暂时应该不会有所行动。我会派另一名猎魔人去追杀它。”

乔森转身打算离开，但瓦拉并不打算放弃。

“那么，我去追德力欧斯。”

乔森回头看了她一眼。“你留下来帮助寻找幸存者。德力欧斯是我的。这就是我的命令。”猎魔人大师说完，便跨上马背，纵马向远方驰去。自始至终，他都保持着平静。而这只让瓦拉更感到气恼。她希望导师能向自己吼叫、喝骂，至少表现出一些该死的情绪出来。

还没准备好？我没准备好？我毕竟已经通过了……“你怎么敢对我说，我还没有准备好？”瓦拉悄声说道。

转瞬之间，她已经上了马背。

该走哪边？恶魔去了哪个方向？瓦拉向那口井的残骸又瞥了一眼，泼溅在那里的血迹并没有延伸出来。她无法借由足迹追踪恶魔。

东边只有高山。向西是威斯特玛湾。而遥远的南方则坐落着新崔斯特姆。恶魔受了伤。它会冒险踏上向南的远路吗？还是会向东北前进……在那里，它能找到更多像这样的小型农业社区。

那里有更容易捕杀的猎物。

离这里最近的村子，海文伍德，只有不到一天的路程。

瓦拉做出了选择。

* * *

艾莉丝·哈斯塔夫对女儿的身体状况非常担心。

萨曼莎一动不动地躺在楼下的卧室中，一块浸透冷水的布巾敷在她的额头上。她的呼吸短而且急促。

昨天晚上，萨梅尖叫着惊醒过来。艾莉丝用了很长时间才让女儿平静下来。当她问女儿发生了什么事，女儿回答说：“就好像我的脑袋里有很可怕的东西。”

海文伍德的医生贝里克在今天早些时候来过一趟，留下一点补药，让萨梅能够好好休息。他还叮嘱艾莉丝，等到可以的时候，就让萨梅进行冷水沐浴。

但萨梅依然还在昏睡。艾莉丝想到自己的小儿子拉莱恩还没有吃东西。而且在日落之前，她还有工作要完成。以前的生活并没有如此艰辛。那时萨梅的父亲还在。但突然有一天，他离开了家，没有留下一句话，一张纸条，并且再也没有回来。

艾莉丝低头看着萨梅，想到了这个女孩刚刚过去的那个生日。那一天，这个早熟的七岁女孩厚着脸皮宣布说，她已经能“管好自己的事情，沿人生之路继续前行”了，所以她不应该每天再忙于家中的杂务。艾莉丝想到了萨梅的笑声，那种由心而发、无拘

无束的欢笑。她想到了不到一个星期以前的那个晚上，萨梅偷偷摸摸地告诉她，自己迷上了小乔舒亚·格雷，因为那个男孩的眼睛就像是一个美梦。

艾莉丝想着这些事，向阿卡拉特祈祷，希望萨梅能很快好起来，能够有更多的美梦，不会再受到这种怪病的折磨。

* * *

瓦拉坐在篝火前。这里距离海文伍德还有几里路程。她凝视着跳动的火焰，手指在不经意间抚过下巴上一道长长的疤痕。

“你还没有准备好。猎魔人必须始终不辍地用戒律锤炼憎恨。”

乔森的话依旧在刺激着她，但瓦拉对这句话想得越多，她就越觉得乔森也许……也许并非是错的。她的思绪飘回到了那一座废墟上……

那时，她和德力欧斯正深入到南方的恐惧之地。他们已经一同旅行了数天时间。德力欧斯是一个粗鲁无礼的人，总是让瓦拉感到神经紧张。瓦拉更愿意单独行动，但乔森坚持让他们结伴完成任务。

他们发现那头恶魔正潜藏在一座属于某个被遗忘文明的废墟中。瓦拉依照乔森的教导，严守自己的意识。乔森曾经警告过他们两个，与如此强大的恶魔作战，他们要面对的将不仅仅是刀剑能够解决的战斗。

“你自身就是恶魔最强大的武器。”乔森如此告诫他们。